

32004R0769

L 123/1

EUROOPA LIIDU TEATAJA

27.4.2004

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 769/2004,**21. aprill 2004,****millega muudetakse määruseid (EMÜ) nr 3906/89, (EÜ) nr 555/2000, (EÜ) nr 2500/2001, (EÜ) 1268/1999 ja (EÜ) nr 1267/1999, et võimaldada stabilisatsiooni- ja assotsiatsiooniprotsessi riikidel osaleda ühinemiseelsete ühenduse abiprogrammide raames korraldatud pakkumismenetlustes**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

(EÜ) nr 1267/1999, 21. juuni 1999, millega luuakse ühinemiseelse struktuuripoliitika rahastamisvahend, ⁽⁶⁾ vastavalt muuta,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 181a lõike 2 esimest lauset,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

*Artikkel 1*võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust, ⁽¹⁾

Käesolevaga muudetakse määrust (EMÜ) nr 3906/89 järgmiselt:

ning arvestades järgmist:

Artikkel 7 asendatakse järgmisega:

(1) 20. juunil 2003 kinnitas Euroopa Ülemkogu Thessalonikis "Lääne-Balkanit käsitlevad Thessaloniki tegevussuunised: Euroopa integratsiooni poole", ja tegi komisjonile ettepaneku arutada asjakohaste meetmete võtmist, et võimaldada stabilisatsiooni- ja assotsiatsiooniprotsessi riikidel osaleda ühinemiseelsete (Phare, ISPA and Sapard) ühenduse abiprogrammide raames korraldatud pakkumismenetlustes.

"Artikkel 7

(2) Seetõttu tuleks nõukogu määruseid (EMÜ) nr 3906/89, 18. detsember 1989, teatavatele Ida-Euroopa riikidele antava majandusabi kohta, ⁽²⁾ (EÜ) nr 555/2000, 13. märts 2000, ühinemiseelse strateegia raames Küprose Vabariigi ja Malta Vabariigi suhtes võetavate meetmete rakendamise kohta, ⁽³⁾ (EÜ) nr 2500/2001, 17. detsember 2001, milles käsitletakse ühinemiseelset finantsabi Türgile, ⁽⁴⁾ (EÜ) nr 1268/1999, 21. juuni 1999, ühenduse toetuse kohta ühinemiseelsetele meetmetele põllumajanduse ja maaelu arendamiseks Kesk- ja Ida-Euroopa kandidaatriikides ühinemiseelsel perioodil ⁽⁵⁾ ja

1. Pakkumismenetluses ja hankelepingutes võivad võrdsetel tingimustel osaleda kõik füüsilised ja juriidilised isikud asutamislepingute kohaldamisalasse kuuluvatest liikmesriikidest, Euroopa Liidu kandidaatriikidest ja riikidest, mis saavad abi vastavalt nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 2666/2000, milles käsitletakse Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi abistamist ^(*) Tellija võib nõuetekohaselt põhjendatud üksikjuhtudel lubada pakkumismenetluses ja hankelepingutes osalemist füüsilistele ja juriidilistele isikutele kolmandatest riikidest.

2. Tarned peavad asutamislepingute kohaldamisala ulatuses pärinema liikmesriikidest, Euroopa Liidu kandidaatriikidest või riikidest, mis saavad abi vastavalt määrusele (EÜ) nr 2666/2000. Nõuetekohaselt põhjendatud üksikjuhtudel võib tellija lubada erandeid käeolevast nõudest.

⁽¹⁾ Arvamus on esitatud 9. märtsil 2004 (Euroopa Liidu Teatajas veel avaldamata).

⁽²⁾ EÜT L 375, 23.12.1989, lk 11. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 807/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 36).

⁽³⁾ EÜT L 68, 16.3.2000, lk 3. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2500/2001 (EÜT L 342, 27.12.2001, lk 1).

⁽⁴⁾ EÜT L 342, 27.12.2001, lk 1.

⁽⁵⁾ EÜT L 161, 26.6.1999, lk 87. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 696/2003 (ELT L 99, 17.4.2003, lk 24).

^(*) EÜT L 306, 7.12.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2415/2001 (EÜT L 327, 13.12.2001, lk 3)."

⁽⁶⁾ EÜT L 161, 26.6.1999, lk 73. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2500/2001 (EÜT L 342, 27.12.2001, lk 1).

Artikkel 2

Käesolevaga muudetakse määrust (EÜ) nr 555/2000 järgmiselt.

Artikli 7 lõiked 9 ja 10 asendatakse järgmistega:

“9. Pakkumismenetluses ja hankelepingutes võivad võrdsetel tingimustel osaleda kõik füüsilised ja juriidilised isikud asutamislepingute kohaldamisalasse kuuluvatest liikmesriikidest, Liidu kandidaatriikidest ja riikidest, mis saavad abi vastavalt nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 2666/2000, milles käsitletakse Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi abistamist (*) Tellija võib nõuetekohaselt põhjendatud üksikjuhtudel lubada pakkumismenetluses ja hankelepingutes osalemist füüsilistele ja juriidilistele isikutele kolmandatest riikidest.

10. Tarned peavad asutamislepingute kohaldamisala ulatuses pärinema liikmesriikidest, Euroopa Liidu kandidaatriikidest või riikidest, mis saavad abi vastavalt määrusele (EÜ) nr 2666/2000. Nõuetekohaselt põhjendatud üksikjuhtudel võib tellija lubada erandeid käeolevast nõudest.

(*) EÜT L 306, 7.12.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2415/2001 (EÜT L 327, 13.12.2001, lk 3).”

Artikkel 3

Määrust (EÜ) nr 2500/2001 muudetakse käesolevaga järgmiselt.

Artiklit 8 muudetakse järgmiselt:

a) lõige 7 asendatakse järgmisega:

“7. Pakkumismenetluses ja hankelepingutes võivad võrdsetel tingimustel osaleda kõik füüsilised ja juriidilised isikud asutamislepingute kohaldamisalasse kuuluvatest liikmesriikidest, Euroopa Liidu kandidaatriikidest ja riikidest, mis saavad abi vastavalt nõukogu 23. juuli 1996. aasta määrusele (EÜ) nr 1488/96 Euroopa–Vahemere partnerluse raames toimuva majandus- ja sotsiaalstruktuuride reformiga kaasnevate finants- ja tehniliste meetmete (MEDA) kohta (*) ja vastavalt nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 2666/2000, milles käsitletakse Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi abistamist (**) Tellija võib nõuetekohaselt põhjendatud üksikjuhtudel lubada pakkumismenetluses ja hankelepingutes osalemist füüsilistele ja juriidilistele isikutele kolmandatest riikidest.

Tarned peavad asutamislepingute kohaldamisala ulatuses pärinema liikmesriikidest, Euroopa Liidu kandidaatriikidest või riikidest, mis saavad abi vastavalt määrustele

(EÜ) nr 1488/96 ja (EÜ) nr 2666/2000. Nõuetekohaselt põhjendatud üksikjuhtudel võib tellija lubada erandeid käeolevast nõudest.

(*) EÜT L 189, 30.7.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2698/2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 1).

(**) EÜT L 306, 7.12.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2415/2001 (EÜT L 327, 13.12.2001, lk 3).”

b) lõige 8 jäetakse välja.

Artikkel 4

Määrust (EÜ) nr 1268/1999 muudetakse käesolevaga järgmiselt.

Artikli 3 lõige 3 asendatakse järgmisega:

“3. Küprose, Malta, Türgi ning vastavalt Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi abistamist käsitlevale nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 2666/2000 (*) abi saavate riikide füüsilised ja juriidilised isikud võivad osaleda pakkumismenetluses ja hankelepingutes samadel tingimustel, mis kehtivad füüsilistele ja juriidilistele isikutele asutamislepingute kohaldamisalasse kuuluvatest liikmesriikidest ning abisaajariikidest.

(*) EÜT L 306, 7.12.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2415/2001 (EÜT L 327, 13.12.2001, lk 3).”

Artikkel 5

Määrust (EÜ) nr 1267/1999 muudetakse käesolevaga järgmiselt.

Artikli 6a lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Meetmete puhul, kus ühendus on ainus välisabi allikas, võivad pakkumismenetluses ja hankelepingutes võrdsetel tingimustel osaleda kõik füüsilised ja juriidilised isikud asutamislepingute kohaldamisalasse kuuluvatest liikmesriikidest, artikli 1 lõike 1 teises lõigus viidatud riikidest ja riikidest, mis saavad abi vastavalt nõukogu 5. detsembri 2000. aasta määrusele (EÜ) nr 2666/2000, milles käsitletakse Albaania, Bosnia ja Hertsegoviina, Horvaatia, Jugoslaavia Liitvabariigi ja endise Jugoslaavia Makedoonia Vabariigi abistamist (*)

(*) EÜT L 306, 7.12.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2415/2001 (EÜT L 327, 13.12.2001, lk 3).”

Artikkel 6

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Luxembourg, 21. aprill 2004

Nõukogu nimel

eesistuja

J. WALSH
